

«ЗАВОДЪ БРАТЬЕВЪ КРЕСТОВНИКОВЫХЪ ЭКО ГЛИЦЕРИНЪ И СОДА»

[RUS Средство для мытья посуды жидкое «ЗАВОДЪ БРАТЬЕВЪ КРЕСТОВНИКОВЫХЪ ЭКО ГЛИЦЕРИНЪ И СОДА»](#)

[ENG Dish washing liquid “THE KRESTOVNIKOVS BROTHERS PLANT ECO Glycerin and soda”](#)

[UA Засіб для миття посуду рідкий «ЗАВОД БРАТІВ КРЕСТОВНИКОВИХ ЕКО Гліцерин та сода»](#)

[MD Produs pentru spăla vasele « FABRICA FRĂȚILOR CRESTOVNICOV ECO Глицерин и bicarbonat de sodiu »](#)

[KZ Ыдыс табақ жуу құралы “ЗАВОДЪ БРАТЬЕВЪ КРЕСТОВНИКОВЫХЪ ЭКО Глицерин ЖӘНЕ сода»](#)

[UZ Idishlarni yuvish uchun vosita « ЗАВОДЪ БРАТЬЕВЪ КРЕСТОВНИКОВЫХЪ ЭКО Глицерин VA сода»](#)

[AZ Qab yumaq üçün maye vasitə « KRESTOVNIKOV QARDAŞLARI ZAVODU ЭКО Qliserin VƏ soda»](#)

[GE ჭურჭლის სარეცხი სითხე «ზავოდ ბრატევევ კრესტოვნიკოვოვ ეკო გლიცერინი და სოდა»](#)

[TJ Маводи моеѝ зарфшуйѝ «ЗАВОДЪ БРАТЬЕВЪ КРЕСТОВНИКОВЫХЪ ЭКО Глицеринъ ва сода»](#)

[KG Идиш жууш үчүн суюк каражат « КРЕСТОВНИКОВДОР АГА-ИНИЛЕР ЗАВОДУ ЭКО Глицеринъ ЖАНА сода »](#)

[LV Šķidrums trauku mazgāšanai “ ZAVOD BRATJEV KRESTOVNIKOVIH ЭКО Glicerīns UN soda”](#)

[AM Հեղուկ միջոց ամանները լվանալու համար «ԿՐԵՍՏՈՎՆԻԿՈՎՆԻԿՆԵՐԻ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐԻ ԳՈՐԾԱՐԱՆ ԷԿՕ Գլիցերին ԵՎ սոդա»](#)

RUS Средство для мытья посуды жидкое «ЗАВОДЪ БРАТЬЕВЪ КРЕСТОВНИКОВЫХЪ ЭКО ГЛИЦЕРИНЪ И СОДА»

Способ применения: для мытья посуды непосредственно под струей воды нанесите 1-2 капли средства на влажную губку, протрите посуду и ополосните ее под струей воды или растворите 1 чайную ложку средства в 5 л воды, вымойте посуду, ополосните водой. В регионах с повышенной жесткостью воды дозировку средства рекомендуется увеличить. **Состав:** 5% - 15%: анионные ПАВ на основе продуктов переработки кокосового и пальмоядрового масел; < 5%: биоразлагаемые неионогенные ПАВ, агенты микробиологической чистоты (консервант), ароматизирующая добавка, глицерин, сода. **Срок годности:** 24 месяца с даты изготовления (см. на упаковке). **Условия безопасного хранения и использования:** хранить в сухом помещении при температуре не ниже минус 10 °С и не выше плюс 25 °С, предохраняя от прямых солнечных лучей, вдали от отопительных приборов; в недоступном для детей месте. При попадании средства на слизистые оболочки и в глаза необходимо промыть их проточной водой. По истечении указанного срока годности средство можно применять для мытья полов, кафеля, зеркал, моющихся обоев. Средство замерзает, после размораживания сохраняет свои свойства.

Производитель: АО «Нэфис Косметикс», 420021, Российская Федерация, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Г. Тукая, д. 152. **Импортеры в Республике Беларусь:** ООО «Евроторг», 220099, г. Минск, ул. Казинца, 52А-22, тел.: +375 44 788-88-80; ООО «Торговая компания Ромакс», 220068, г. Минск, ул. Каховская, 70А, помещение 8, тел.: +375 17 335-06-97; ООО «Парфюмбытхим», 223021, Минская обл., Минский р-н, Щомыслицкий с/с, район деревни Озерцо, Менковский тракт, 14, ком. 103, тел./факс (017) 507-66-19; Иностранное унитарное предприятие «БелВиллесден», 220024, г. Минск, пер. Асаналиева, 3-20, тел. +375 17 207 50 40; **ОДО «ВИТАЛЮР»**, 223010, Минский р-н, 9-ый км Московского шоссе АБК, к.1, тел.: +375 17 266 06 64; **ООО «Сэльвин»**, 220141, г. Минск, ул. Академика Купревича, 14, 4 этаж, каб.37.

ENG Dish washing liquid “THE KRESTOVNIKOV'S BROTHERS PLANT ECO Glycerin and soda”

Direction for use: to wash dishware directly under running water apply 1-2 drops of the detergent onto wet sponge, wipe and rinse it under running water or dissolve 1 tea spoon of detergent in 5 l of water, wash up and rinse. In regions where the water hardness is high, the amount of detergent should be increased. **Ingredients:** 5% - 15%: anionic surface active agents based on derivative products of coconut oil and palm kernel; < 5%: biodegradable nonionic surfactants, flavoring additive, microbial limits agents (preserving agent), glycerin, soda. **Net weight** __ g. **Expiration date:** 24 months from date of manufacture (see the package). **JSC «Nefco»,** Tukay Str., 152, Kazan city, 420021, Russia.

UA Засіб для миття посуду рідкий «ЗАВОД БРАТІВ КРЕСТОВНИКОВИХ ЕКО Гліцерин та сода»

Спосіб застосування: для миття посуду безпосередньо під струменем води нанесіть 1-2 краплі засобу на вологу губку, протріть посуд і обполосніть її під струменем води або розчиніть 1 чайну ложку засобу у 5 л води, вимийте посуд, обполосніть водою. У регіонах з підвищеною жорсткістю води дозування засобу рекомендується збільшити. **Склад:** 5 % - 15%: аніонні ПАР на основі переробки кокосового і пальмоядрової олій; < 5%: біорозкладні неіоногенні ПАР, ароматизуюча добавка, агенти мікробіологічної чистоти (консервант), гліцерин, сода. **Маса нетто** __г. **Термін придатності:** 24 місяців з дати виготовлення (див. на упаковці). **Умови безпечного зберігання і використання:** зберігати в сухому приміщенні при температурі не нижче мінус 10 °С і не вище плюс 25 °С, оберігаючи від прямих сонячних променів, подалі від опалювальних приладів; у недоступному для дітей місці. При попаданні засобу на слизові оболонки та в очі, необхідно промити їх проточною водою. Після закінчення зазначеного терміну придатності засіб можна застосовувати для миття підлог, кахлю, дзеркал, шпалер, що миються. Засіб замерзає, після розморожування зберігає свої властивості. **Виробник:** АТ «Nefis Cosmetics», Росія, 420021, м. Казань, вул. Г. Тукая, 152. **Імпортери України:** ТОВ «Тіксан», 03022, м. Київ, вул. В. Жуковського, буд. 22а, тел.: 0626-48-9264.

MD Produs pentru spăla vasele « FABRICA FRĂȚILOR CRESTOVNICOV ECO Глицерин и bicarbonat de sodiu »

Masă netă __g. **Scadența produsului:** 24 luni de la data fabricației (vezi pe ambalaj). «Nefis Cosmetics» S.A., Rusia, 420021, or. Kazan, str. Tukaia, 152.

KZ Ыдыс табак жуу құралы “ЗАВОДЪ БРАТЬЕВЪ КРЕСТОВНИКОВЫХЪ ЭКО Глицерин ЖӘНЕ сода»

Құрамы: 5% - 15%: кокос және пальма өзегі майларын қайта өңдеу өнімдері негізіндегі анионды ББЗ; < 5%: биобыдырайтын ионогенді емес ББЗ, хош иістендіргіш қоспасы, микробиологиялық тазалық агенттері (қосынды), глицерин, сода. **Таза салмағы** __г. **Кепілдік мерзімі:** дайындалған күннен бастап 24 ай (қаптамадан қар). «Нэфис Косметикс» АҚ, Ресей, 420021, Қазан қаласы, Г.Тукай көшесі, 152. **Қазақстан Республикасы елінің аумағында тұтынушылардан өнімнің сапасына талап қабылдаушы ұйымдар:** Жеке Кәсіпкер Аникина Л.В. (сауда компаниясы «Омега»), 100004, Қарағанды қ., Молокова көш., 112, тел./факс: 8 (7212) 43-22-20, 43-13-89.

UZ Idishlarni yuvish uchun vosita « ЗАВОДЪ БРАТЬЕВЪ КРЕСТОВНИКОВЫХЪ ЭКО Glitserin VA soda»

Qo'llash usuli: idish yuvish uchun 1-2 tomchi vositani oqib turgan suvda nam yuvgichga botirib, idishni arting va suv oqimi ostida uni chaying, yoki 1 choy qoshiq vositani 5 litr suvda eritilib, idish yuviladi va suvda chayqaladi. Suvning qattiqligi yuqori bo'lgan hududlarda vositaning o'lchamini ko'paytirish tavsiya etiladi. **Havfsiz saqlash va foydalanish shartlari:** quruq xonada - 10°C dan past va + 25 °C dan baland bo'lmagan sharoitda saqlansin, tik tushadigan quyosh nurlaridan himoyalansin, isituvchi asboblardan; bolalar qo'li yetmaydigan joyda saqlansin. Kukun shilliq pardalar va ko'zga tushganda

ularni oqib turgan suvda yuvish zarur. Ko'rsatilgan yaroqlilik muddati o'tgandan keyin, ushbu vositani pollar, kafellar, ko'zgulalar hamda yuviladigan oboylarni yuvishga ishlatish mumkin. Vosita muzlaydi, muz erigandan keyin o'z hususiyatini saqlab qoladi. **Massa – netto __g. Yaroqlilik muddati:** ishlab chiqarilgan kundan boshlab 24 oy (qadoqlashga qarang). **Ishlab chiqaruvchi:** «Nefis Kosmetiks» AJ, Rossiya Federatsiyasi, Tatariston Respublikasi, 420021, Kazan shahri, G.Tukay ko'chasi, 152 – uy. **O'zbekiston respublikasiga import qiluvchi:** BALTON TRADING (ASIA) ShK. O'zbekiston respublikasi, 100072, Toshkent sh., Mirobod tumani, Oltinko'l ko'chasi, 26-uy, tel. +99871 120 0048. www.baltontrading.uz; b.pulatov@baltontrading.com.

AZ Qab yumaq uchun maye vasita « **KRESTOVNIKOV QARDAHLARI ZAVODU EKO Qliserin VƏ soda**»

Netto çəkisi ___ gr. **İstifadə müddəti:** istehsal olunma tarixindən 24 ay (qabın üstünə bax). «Nefis Kosmetiks» SC, Rusiya Federasiyası, 420021, Kazan şəh., Q. Tukay 152 küç.

GE ქურჭლის სარეცხი სითხე «**ზავოდ ბრატეევ კრესტოვნიკოვის ეკო გლიცერინი და სოდა**»
გამოყენების წესი: ქურჭელი გარეცხეთ აუცილებლად ჩამდინარე წყლში, წაუსვით 1-2 წვეთი სველ ღრუბელს, გახეხეთ ქურჭელი და გაავლეთ ჩამდინარე წყლში ან 1 ჩაის კოვზი სითხე გახსენით 5 ლიტრ წყალში, გარეცხეთ ქურჭელი, გაავლეთ ჩამდინარე წყალში. წყლის მაღალი ხისტანობის რეგიონებში რეკომენდირებულია საშუალების დოზირების გაზრდა.
შემადგენლობა: 5% - 15%: ანიონური ზედაპირულად აქტიური ნივთიერებები (ПАВ) ქოქოსის და პალმის გულის ცხიმის გადამუმავების პროდუქტების საფუზველზე; < 5%: ბიოდაშლადი ნეიონოგენური არაიონოგენური ზედაპირულად აქტიური ნივთიერებები, მაარომატიზებელი დანამატი, მიკრობიოლოგიური სისუფთავის აგენტები (კონსერვანტი), გლიცერინი, სოდა. **უსაფრთხო შენახვისა და გამოყენების პირობები:** შეინახეთ მშრალ ადგილად ტემპერატურაზე არანაკლებ მინუს 10 °C და არა უმეტეს პლიუს 25 °C, დაიცავით მზის პირდაპირი სხივისგან, შეინახეთ გამათბობელი მოწყობილობებისგან შორს, ბავშვებისათვის მიუწვდომელ ადგილას. სითხის თვალში ან ლორწოვან გარსში მოხვედრის შემთხვევაში კარგად ჩამოიბანეთ ჩამდინარე წყლით. ვადის გასვლის შემდეგ შეიძლება გამოიყენებოდეს, იატაკის, ფილების, სარკეების, გასარეცხი შპალერების გარეცხვისათვის. სარეცხი საშუალება იყენება, გალღობის შემდეგ ინარჩუნებს თავის თვისებებს. **მასა ნეტო** ___გ. **მოქმედების ვადა:** 24 თვე დამზადების ვადიდან (იხილეთ საფუთავზე). **დამზადებულია:** სს «ნეფის კოსმეტიკს», 420021, რუსეთის ფედერაცია, თათარსტანი, ქ.ყაზანი, გ.ტუკაიას ქ., ს.152. **distributori saqarTveloSi:** Sps «centurioni», q. Tbilisi, 0119. wereTlis gam. 117, tel 243 97 11.

TJ Маводи моеъи зарфшуйӣ «**ЗАВОДЪ БРАТЬЕВЪ КРЕСТОВНИКОВЫХЪ ЭКО Глицеринъ ва сода**»

Тарзи истифода: барои шустани зарф бевосита дар зери оби равон 1-2 қатра аз моеъ ба руи дастмоли исфанҷ резед, рӯйи зарфро бо он молед ва дар оби равон қатрон кунед ва ё 1 қошукча маводи моеъро дар 5 л об маҳлул созед, зарфхоро дар он шӯед ва қатрон кунед. Дар минтақаҳое, ки обаш дурушт аст, тавсия мешавад, вояи миқдорро зиёд кунанд. **Таркиб:** 5% - 15%: МФС (моддаҳои ғабӯли сатҳӣ) анионӣ дар асоси маҳсули коркарди равшанҳои кокос ва донаки палма; < 5%: биовайроншаванда МФС ноионогенӣ, иловаи хушбӯйкунанда, моддаҳои тозагии микробиологӣ (консервант), глицерин, сода. **Шароити бехатарии ниғаҳдошт ва истифода:** дар ҷои хушк дар ҳарорати на кам аз - 10⁰C ва на зиёд аз + 25⁰C гармӣ нигоҳ дошт, бояд аз шуоъи рости офтоб эҳтиёт кард ва аз асбобҳои гармикунанда дур; барои бачагон дастнорас нигоҳ дошт. Ҳангоми ба пардаи луобии чашм афтидани мавод фавран бояд чашмро дар зери оби равон шуст. Дар вақти гузаштани мӯҳлати эътибори он маводро мумкин аст барои шустани фаршҳо, кошинҳо, оинаҳо, руйкаши деворҳои хона истифода баред. Мавод ях мекунад, баъди аз ях

фаромадан хосияти худро нигоҳ медорад. **Вазни холис** ___ г. **Мӯҳлати эътибор:** 24 моҳ аз санаи истехсол (ба банду басташ нигаред). **Истехсолкунанда:** ЧС «Нэфис Косметикс», 420021, Федератсия Русия, Чумхурии Тотористон, ш. Казон, куч. Г. Тукай, х. 152. **Номгӯи шикрати намоянда:** ЧДММ "Сабиха" Чумхурии Тоҷикистон, ноҳияи Рудаки, шаҳраки Сомониён, кучаи Бехруз, хонаи 68-3, тел. 992 372273037. Печтаи электронӣ: info@sabiha.tj.

КГ Идиш жууш үчүн суюк каражат « КРЕСТОВНИКОВДОР АГА-ИНИЛЕР ЗАВОДУ ЭКО Глицеринъ ЖАНА сода »

Колдонуу ыкмасы: идиш-аякты жууш үчүн тике түрдө агын суунун алдында каражаттын 1-2 тамчысын нымдалган идиш жуугучка тамызыңыз, идиш-аякты сүртүп жууп, андан кийин аны суунун агымына тосуп чайкаңыз же 1 чай кашык каражаттын 5 л сууга эритип, идиштерди жууңуз, суу менен чайкаңыз. Суунун жогорулатылган катуулугу бар аймактарда каражаттаын дозасын жогорулатууга болот. **Курамы:** 5% - 15%: кокос жана пальма ядролуу майларды кайра иштетип чыгаруу продукттарынын негизиндеги аниондук УАЗдар; < 5%: биоажырап жок болуучу ионогендик эмес УАЗ, жыпар жыт берүүчү кошулма, микробиологиялык тазалык агенттери (консервант), глицерин, сода. **Коопсуз сактоо жана колдонуу шарттары:** кургак имаратта минус 10 °Сден төмөн эмес жана плюс 25 °Сден жогору эмес температурада, тике күн нурларынан коргоо менен, жылытуучу приборлордон алыс кармап; балдар жетпей турган жерде сактоо керек. Былжыр кабыкчаларга жана көзгө каражат кирип кеткен учурда аларды агын суу менен жууп кетирүү зарыл. Көрсөтүлгөн жарактуу мөөнөтү өтүп кеткен учурда каражатты полду, кафелди, күзгүлөрдү, жуула турган туш кагаздарды жууганга колдонууга болот. Каражат тонуп калат, эриткенден кийин өз сапаттарын сактайт. **Таза салмагы** ___ г. **Жарактуулук мөөнөтү:** даярдалган күнүнөн тартып 24 ай (оромолунан кара). **Өндүрүүчү:** «Нэфис Косметикс» АКы, 420021, Россия Федерациясы, Татарстан Республикасы, Казань ш., Г. Тукай көч., 152-үй. **Кыргыз Республикасындагы импорттоочу:** «Коммунарка» ЖЧКсы, 720014, Бишкек ш., Исанов көч., 202, тел.: +996 (312) 374718.

LV Šķidrumš trauku mazgāšanai “ ZAVOD BRATJEV KRESTOVNIKOVIH EKO Glicerīns UN soda”

Lietošanas veids: trauku mazgāšanai tieši, ūdenim tekot, lieciet 1-2 pilienus mazgāšanas līdzekļa uz mitru sūkli, uzsmērējiet pa traukiem un noskalojiet tos ar tekošo ūdeni vai izšķīdiniet 1 tējās šķīvi līdzekļa 5 litros ūdens, nomazgājiet traukus, noskalojiet ar ūdeni. Reģionos, kur ūdenim ir paaugstināta cietība, līdzekļa deva ir jāpalielin. **Sastāvs:** 5 % - 15 %: anjonus VAV, kas ir kokosa un palmas eļļas pārstrādes produkts; < 5 % bionoārdāmas nejonogēniskas VAV, aromatizējoša piedeva, mikrobioloģiskās tīrības aģenti (konservants), glicerīns, soda. **Drošās uzglabāšanas un lietošanas noteikumi:** saglabāt sausā telpā pie temperatūras – 10 °C...+25 °C, pasargājot no saules taisniem stariem, attālumā no apkures ierīcēm; bērniem nepieejamā vietā. Glabāt tālu no apsildāmajām iekārtām, bērniem nepieejamā vietā. Iekļūstot līdzeklim uz gļotādām vai acīs, skalojiet tās ar tekošo ūdeni. Kad līdzekļa derīguma termiņš izbeidzies, to var lietot tikai grīdu, flīžu, spoguļu, mazgājamo tepešu mazgāšanai. Mazgāšanas līdzeklis aizsalst, pēc atkausēšanas saglabā savas īpašības. **Neto svars** ___ g. **Derīguma termiņš:** 24 mēnešu no ražošanas dienas (skatīt uz iepakojuma). **Ražotājs:** АО «Nefis Cosmetics», 420021, Krievijas Federācija, Tatarstānas Republika, Kazanā, G.Tukaja iela māja 152. **Importētājs Latvijas teritorijā** ООО «Best Prize», 125284, Maskava, 1-j Botkinskij projezd, māja 7, ēka 1. SIA Baltā Bura, Getliņu iela 18, Stopiņu novads, Rumbula, tel.:67422073, www.baltabura.lv.

AM Հեղուկ միջոց ամանները լվանալու համար «ԿՐԵՍՏՈՎՆԻԿՈՎԻՆԵԿՈՎԵՐԻ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐԻ ԳՆԴՍԱՐԱՆ ԷԿՕ Գլիցերին ԵՎ սոդա»

Բաղադրությունը` 5 % - 15% Անիոնային մակերեսային նյութեր, որոնք հիմնված են կոկոսի եւ արմավենու յուղի վերամշակման ապրանքների վրա; < 5% պակաս կենսաբուժական ոչ իոնային ակտիվ նյութեր, անուշաբույր միջոց, մանրէաբանական մաքրության գործակալներ (կոնսերվանտ), գլիցերին, սոդա: **Զուտ քաշը** ___ գ: **Պահպանման ժամկետը:**

Արտադրության ժամկետ '24 ամիս (տե՛ս փաթեթավորումի վրա): **Մրտադրողը՝** ԲԸ «Նեֆիս Կոսմետիկս», 420021, Ռուսաստանի Դաշնություն, Թաթարստանի Հանրապետություն, ք. Կազան, փ. Գ. Տուկայի, տուն 152: **Ներմուծողը Հայաստանի Հանրապետությունում՝** ՍՊԸ «ՆԱԸ-ԱՌ», ք.Երևան, փ. Արմյանի, 46, հեռ.՝ + 37410444561

Тел./Tel./Télr./Շջլ./Հեռ.: (843) 570-42-08, факс/fax/fakss/գայլս/Ֆաքս: (843) 278-31-13, www.nefco.ru

Масса нетто __ г.

ТУ 20.41.32-288-00336562-2020

Товарный знак 

*По вопросам качества обращаться по телефону
бесплатной горячей линии 8-800-200-80-55*

*Система менеджмента качества соответствует
требованиям ГОСТ Р ИСО 9001*

450 – 4604049103683